ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας για τη δημιουργία πλαισίου ενισχυμένης συνεργασίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ («ΕΕ»)

και

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ («ΔΟΠΑ»)

στο εξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944 (στο εξής η «σύμβαση του Σικάγου»), και ιδίως το άρθρο 55 στοιχείο α) και το άρθρο 65,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), και ιδίως τα άρθρα 218 και 220,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥ το ψήφισμα Α1-10 της Συνέλευσης της ΔΟΠΑ, με το οποίο εξουσιοδοτήθηκε το Συμβούλιο να προβεί σε κατάλληλες ρυθμίσεις με δημόσιους διεθνείς οργανισμούς των οποίων οι δραστηριότητες επηρεάζουν τη διεθνή πολιτική αεροπορία, ιδίως όσον αφορά την τεχνική συνεργασία, την ανταλλαγή πληροφοριών και εγγράφων, τη συμμετοχή σε συνεδριάσεις και άλλα θέματα τα οποία ενδέχεται να προωθήσουν την αποτελεσματική συνεργασία,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την πολιτική και το πλαίσιο της ΔΟΠΑ όσον αφορά τη συνεργασία με τις περιφερειακές υπηρεσίες πολιτικής αεροπορίας και τους περιφερειακούς οργανισμούς με σκοπό, μεταξύ άλλων, τη σύναψη συμφωνιών συνεργασίας με τις εν λόγω υπηρεσίες και οργανισμούς, σύμφωνα με τις συστάσεις συμποσίου ΕΚ/ΔΟΠΑ με θέμα τους περιφερειακούς οργανισμούς, που πραγματοποιήθηκε στο Μόντρεαλ στις 10 και 11 Απριλίου 2008,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι τα περισσότερα πρότυπα της ΔΟΠΑ στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της προστασίας του περιβάλλοντος καλύπτονται από τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το μνημόνιο συνεργασίας (ΜΣ) μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) και της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) όσον αφορά το έλεγχο εποπτείας της ασφάλειας και συναφή θέματα, που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 21 Μαρτίου 2006,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το μνημόνιο συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας όσον αφορά τους ελέγχους/επιθεωρήσεις ασφαλείας και συναφή θέματα, που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 17 Σεπτεμβρίου 2008,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι στις 29 Απριλίου 2003 η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα Ηνωμένα Έθνη υπέγραψαν νέα οικονομική και διοικητική συμφωνία πλαίσιο (FAFA) στην οποία προσχώρησε η ΔΟΠΑ μέσω συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που υπογράφηκε στις 7 Δεκεμβρίου 2004,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το παρόν μνημόνιο συνεργασίας δεν υποκαθιστά ούτε προδικάζει υφιστάμενες μορφές συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για όσο χρονικό διάστημα παραμένουν σε ισχύ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ψήφισμα Α36-2 της συνέλευσης της ΔΟΠΑ, με το οποίο αναγνωρίζεται, μεταξύ άλλων, ότι η δημιουργία περιφερειακών και υποπεριφερειακών συστημάτων εποπτείας της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών οργανισμών εποπτείας της ασφάλειας, προσφέρει σημαντικές δυνατότητες συνδρομής των κρατών για τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη σύμβαση του Σικάγου μέσω οικονομιών κλίμακας και εναρμόνισης σε ευρύτερη κλίμακα, και το οποίο επίσης ζητεί από τον γενικό γραμματέα να εξακολουθήσει να ενθαρρύνει τον συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ του γενικού ελεγκτικού προγράμματος εποπτείας της ασφαλείας (USOAP) και των ελεγκτικών προγραμμάτων άλλων οργανισμών που συνδέονται με την ασφάλεια πτήσεων, και επιπλέον αναθέτει στο Συμβούλιο να προωθεί την έννοια των περιφερειακών και υποπεριφερειακών συστημάτων εποπτείας της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών οργανισμών εποπτείας της ασφάλειας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν ως κοινό στόχο την επίτευξη του μεγαλύτερου δυνατού βαθμού ομοιομορφίας των ευρωπαϊκών επιχειρησιακών κανονισμών, απαιτήσεων και διαδικασιών, με σκοπό τη συμμόρφωση με τα πρότυπα της ΔΟΠΑ που περιέχονται στα παραρτήματα της σύμβασης του Σικάγου προς όφελος της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της προστασίας του περιβάλλοντος,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επίτευξη του στόχου αυτού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη επιθυμούν να δραστηριοποιηθούν για την περιφερειακή συνεργασία και να επικοινωνούν μεταξύ τους για τον σκοπό αυτό,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ΕΕ θέσπισε κοινούς κανόνες στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων και της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, και ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διενεργούν επιθεωρήσεις στα κράτη μέλη της ΕΕ για να παρακολουθούν την εφαρμογή των εν λόγω κανόνων,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι στην ΕΕ η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει εκτελεστικές αρμοδιότητες όσον αφορά την εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της προστασίας του περιβάλλοντος,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρωταρχικός στόχος των προγραμμάτων ελέγχου της ΔΟΠΑ και των προγραμμάτων επιθεωρήσεων της ΕΕ είναι να βελτιωθεί η ασφάλεια πτήσεων και η ασφάλεια από παράνομες ενέργειες, με την αξιολόγηση της εφαρμογής των αντίστοιχων προτύπων, τον εντοπισμό των τυχόν ελλείψεων και την εξασφάλιση της αποκατάστασής τους στην ΕΕ, εφόσον χρειάζεται,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ΕΕ ίδρυσε γραφείο στο Μόντρεαλ με σκοπό τη διευκόλυνση της ενίσχυσης των σχέσεων και της συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και ΔΟΠΑ και την αύξηση της συμμετοχής και της συμβολής της ΕΕ στις δραστηριότητες που αναπτύσσει η ΔΟΠΑ στην έδρα της,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων των κρατών μελών της ΕΕ στο πλαίσιο της σύμβασης του Σικάγου ή των σχέσεων μεταξύ κρατών μελών της ΕΕ και ΔΟΠΑ που απορρέουν από την προσχώρησή τους στη ΔΟΠΑ, είναι επιθυμητό να καθιερωθεί αμοιβαία συνεργασία μεταξύ ΕΕ και ΔΟΠΑ στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της προστασίας του περιβάλλοντος, κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται μεγαλύτερη εναρμόνιση των προτύπων και στενότερος συντονισμός των αντίστοιχων δραστηριοτήτων, και με σκοπό την καλύτερη αξιοποίηση των περιορισμένων πόρων και την αποφυγή της επικάλυψης των προσπαθειών, με ταυτόχρονη διαφύλαξη της ακεραιότητας και των δύο συμβαλλομένων μερών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι αναγκαίο να προστατεύονται, στον βαθμό που απαιτείται από τους αντίστοιχους κανόνες τους, οι διαβαθμισμένες πληροφορίες τις οποίες διαβιβάζει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Γενικές διατάξεις

Με την υπογραφή του παρόντος μνημονίου συνεργασίας προς όφελος της διεθνούς πολιτικής αεροπορίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τις σχέσεις τους και να καθιερώσουν στενότερη συνεργασία στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της προστασίας του περιβάλλοντος, και να διευκολύνουν, σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό τους, τη συμμετοχή του άλλου συμβαλλομένου μέρους ως παρατηρητή στις δραστηριότητες και στις συνεδριάσεις τους.

Το παρόν μνημόνιο συνεργασίας δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΕ στο πλαίσιο της σύμβασης του Σικάγου ή τις σχέσεις μεταξύ ΔΟΠΑ και κρατών μελών της ΕΕ που απορρέουν από την προσχώρηση των κρατών μελών στη ΔΟΠΑ.

Το παρόν μνημόνιο συνεργασίας δεν αφορά ούτε επεκτείνεται στη λήψη αποφάσεων της ΔΟΠΑ ή της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων τυποποίησης ή θέσπισης κανόνων, αλλά θεσπίζει κανονιστική συνεργασία στα προπαρασκευαστικά στάδια των δραστηριοτήτων αυτών.

Το γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μόντρεαλ, το οποίο εκπροσωπεί την ΕΕ στην έδρα της ΔΟΠΑ, διευκολύνει τις σχέσεις ΕΕ-ΔΟΠΑ και λειτουργεί ως το κύριο σημείο επαφής της ΔΟΠΑ με την ΕΕ όσον αφορά όλα τα θέματα που συνδέονται με την εφαρμογή του παρόντος μνημονίου συνεργασίας.

2. Στόχοι

2.1. Το παρόν μνημόνιο συνεργασίας:

α) θεσπίζει πλαίσιο για την αναβάθμιση των σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών·

β) ενισχύει τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών·

γ) προσδιορίζει τομείς αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και

δ) καθορίζει τους όρους, τις προϋποθέσεις και τους μηχανισμούς για την υλοποίηση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

3. Πεδίο εφαρμογής

3.1. Το παρόν μνημόνιο συνεργασίας καθιερώνει συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στους ακόλουθους τομείς:

α) ασφάλεια πτήσεων·

β) ασφάλεια από παράνομες ενέργειες·

γ) διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και

δ) προστασία του περιβάλλοντος.

3.2. Κάθε τομέας που αναφέρεται στην παράγραφο 3.1 του παρόντος άρθρου αποτελεί αντικείμενο χωριστού παραρτήματος του μνημονίου συνεργασίας.

3.3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να θεσπίσουν πρακτικές ρυθμίσεις στις οποίες καθορίζονται οι αμοιβαία συμφωνημένοι μηχανισμοί και διαδικασίες που απαιτούνται για την αποτελεσματική υλοποίηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας οι οποίες καθορίζονται στα παραρτήματα του παρόντος μνημονίου συνεργασίας.

3.4. Τα παραρτήματα που εγκρίνονται δυνάμει του παρόντος μνημονίου συνεργασίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού.

4. Μορφές συνεργασίας

4.1. Τα συμβαλλόμενα μέρη:

α) θεσπίζουν μηχανισμούς διαβούλευσης, συντονισμού, συνεργασίας και ανταλλαγής πληροφοριών·

β) διευκολύνουν την εναρμόνιση των απαιτήσεων επιδόσεων και τη διαλειτουργικότητα των νέων τεχνολογιών και συστημάτων·

γ) συντονίζουν τα αντίστοιχα προγράμματα ελέγχων και επιθεωρήσεων και τα σχετικά αποτελέσματα, καθώς και τις δραστηριότητες τεχνικής βοήθειας με σκοπό την καλύτερη αξιοποίηση των περιορισμένων πόρων και την αποφυγή της επικάλυψης των προσπαθειών·

δ) ανταλλάσσουν πληροφορίες όσον αφορά τη συμμόρφωση με τα πρότυπα της ΔΟΠΑ·

ε) θεσπίζουν ρυθμίσεις προκειμένου να προσφέρει η ΕΕ εμπειρογνωμοσύνη και πόρους στη ΔΟΠΑ, μεταξύ άλλων με τη μορφή αποσπάσεων υπό την αποκλειστική εποπτεία του γενικού γραμματέα, τεχνικής βοήθειας και εξειδικευμένης κατάρτισης, όταν είναι εφικτό·

στ) επιτρέπουν τη συμμετοχή του ενός συμβαλλομένου μέρους στις δραστηριότητές του άλλου μέρους οι οποίες συνδέονται με τα προγράμματα ελέγχων και επιθεωρήσεων και τα προγράμματα κατάρτισης, κατά περίπτωση, ενώ οι παρατηρητές της ΕΕ μπορούν να συμμετέχουν στις αποστολές ελέγχου των κρατών μελών της ΕΕ που διενεργεί η ΔΟΠΑ μόνο με τη συγκατάθεσή τους, οι δε αποσπασμένοι εμπειρογνώμονες της ΕΕ που συμμετέχουν σε ελέγχους της ΔΟΠΑ ως ελεγκτές της ΔΟΠΑ τηρούν αυστηρή εχεμύθεια όσον αφορά τις πληροφορίες τις σχετικές με την αποστολή ελέγχου, σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες της ΔΟΠΑ και

ζ) με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων μη δημοσιοποίησης του κάθε συμβαλλομένου μέρους και με την επιφύλαξη της εφαρμογής των αντίστοιχων κανόνων εχεμύθειας του άρθρου 6, ανταλλάσουν ηλεκτρονικές πληροφορίες, δεδομένα και επίσημες δημοσιεύσεις, παρέχουν αμοιβαία πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων και ενισχύουν τους μεταξύ τους δεσμούς με σκοπό την αλληλοσυμπλήρωση των υφιστάμενων βάσεων δεδομένων τους.

5. Δραστηριότητες συνεργασίας

5.1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, όπως ορίζεται στα παραρτήματα του παρόντος μνημονίου συνεργασίας, να ασκούν από κοινού τις ακόλουθες δραστηριότητες συνεργασίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη:

5.1.1. Θεσπίζουν μηχανισμούς διαβούλευσης, συντονισμού και ανταλλαγής πληροφοριών, στους οποίους περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:

α) θέσπιση και εφαρμογή κοινών μηχανισμών για τακτικό διάλογο, διαβούλευση και ανταλλαγή πληροφοριών·

β) διασφάλιση ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται εγκαίρως για τις αποφάσεις, τις δραστηριότητες, τις πρωτοβουλίες, τις συνεδριάσεις και τις εκδηλώσεις που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για το παρόν μνημόνιο συνεργασίας στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από παράνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και της προστασίας του περιβάλλοντος, και ότι λαμβάνει τη σχετική τεκμηρίωση. Κατά περίπτωση, μπορούν να διοργανώνονται ενημερωτικές συνεδριάσεις·

γ) παροχή δωρεάν πρόσβασης σε όλα τα επίσημα έγγραφα και δημοσιεύσεις·

δ) θέση στη διάθεση του άλλου συμβαλλομένου μέρους των βάσεων δεδομένων τους και των πληροφοριών των δικτυακών τους τόπων και

ε) διασφάλιση ότι η ΕΕ λαμβάνει όλες τις επιστολές προς τα κράτη της ΔΟΠΑ των οποίων το θέμα εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του, και ότι έχει ηλεκτρονική πρόσβαση σε αυτές.

5.1.2. Θεσπίζουν πλαίσιο συνεργασίας για τον καλύτερο συντονισμό των προγραμμάτων ελέγχων και επιθεωρήσεων με σκοπό την καλύτερη αξιοποίηση των περιορισμένων πόρων και την αποφυγή της επικάλυψης των προσπαθειών.

5.1.3. Θεσπίζουν κοινούς μηχανισμούς για τον στενό συντονισμό του σχεδιασμού προγραμμάτων και της τεχνικής βοήθειας.

5.1.4. Συνεργάζονται για την προώθηση της διαλειτουργικότητας των νέων τεχνολογιών και συστημάτων σε παγκόσμιο επίπεδο και θεσπίζουν κοινούς μηχανισμούς ενισχυμένης συνεργασίας όσον αφορά τη χρήση των νέων τεχνολογιών.

5.1.5. Εξασφαλίζουν εγκαίρως την αμοιβαία διαβούλευση με σκοπό τη βελτίωση του συντονισμού και της συνοχής μεταξύ των κανονιστικών διατάξεων, των πολιτικών, των προσεγγίσεων και των προτύπων και συνιστώμενων πρακτικών (Standards and recommended practices — SARP) της ΔΟΠΑ.

5.1.6. Θεσπίζουν πρακτικές ρυθμίσεις για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής εμπειρογνωμοσύνης και πόρων ως εξής:

α) η ΔΟΠΑ παρέχει στην ΕΕ εμπειρογνωμοσύνη και συμβουλές σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές για την εφαρμογή των προτύπων και συνιστώμενων πρακτικών (SARP)·

β) η ΕΕ παρέχει εμπειρογνωμοσύνη στη ΔΟΠΑ, μεταξύ άλλων με τη μορφή αποσπάσεων στη Γραμματεία της ΔΟΠΑ·

γ) η ΕΕ προσπαθεί να παρέχει στη ΔΟΠΑ χρηματοδοτική συνεισφορά για την κάλυψη των δαπανών εφαρμογής του παρόντος μνημονίου συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών, της παροχής τεκμηρίωσης και δημοσιεύσεων και συναφών υπηρεσιών, της χρήσης αιθουσών στην έδρα της ΔΟΠΑ και των δαπανών πληροφορικής·

δ) η ΕΕ προσπαθεί να παρέχει στη ΔΟΠΑ χρηματοδοτική συνεισφορά για τη στήριξη των προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας της ΔΟΠΑ καθώς και άλλων δραστηριοτήτων της ΔΟΠΑ οι οποίες θα συμφωνηθούν στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής, σύμφωνα με την Οικονομική και Διοικητική συμφωνία-Πλαίσιο (FAFA) και

ε) η ενδεχόμενη θέσπιση νέου πλαισίου καθώς και νέων όρων και προϋποθέσεων όσον αφορά τις αποσπάσεις και τις χρηματοδοτικές συνεισφορές προς τη ΔΟΠΑ στο πλαίσιο του παρόντος μνημονίου συνεργασίας αποτελεί αντικείμενο πρακτικών ρυθμίσεων οι οποίες συμφωνούνται στην κοινή επιτροπή προς τον σκοπό αυτό. Στις πρακτικές αυτές ρυθμίσεις προβλέπεται η δυνατότητα για την ΕΕ να ζητεί από τη ΔΟΠΑ χρηματοοικονομικές πληροφορίες στο πλαίσιο των εν λόγω συνεισφορών.

5.1.7. Αλληλοενημερώνονται για κάθε συναφές πρόγραμμα κατάρτισης και, κατά περίπτωση, διευκολύνουν τη συμμετοχή του άλλου συμβαλλομένου μέρους.

5.1.8. Διοργανώνουν από κοινού συναφείς εκδηλώσεις ή συντονίζουν τις εκδηλώσεις, κατά περίπτωση.

6. Εμπιστευτικότητα

6.1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει κάθε εύλογη προφύλαξη, αναγκαία για την προστασία πληροφοριών που έχει λάβει στο πλαίσιο του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του από μη επιτρεπόμενη δημοσιοποίηση. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, όταν παρέχουν πληροφορίες στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, να υποδείξουν ποιες πληροφορίες κρίνουν ότι δεν πρέπει να δημοσιοποιηθούν.

6.2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διασφαλίζουν, στον βαθμό που απαιτείται από τους αντίστοιχους κανόνες, κανονιστικές και νομοθετικές διατάξεις τους, την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών τις οποίες λαμβάνουν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κατ' εφαρμογή του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του.

6.3. Ειδικότερα, με την επιφύλαξη των αντίστοιχων κανόνων, κανονιστικών και νομοθετικών διατάξεών τους, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν δημοσιοποιούν πληροφορίες τις οποίες λαμβάνουν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του, οι οποίες θεωρούνται ιδιωτικές. Οι εν λόγω πληροφορίες επισημαίνονται αναλόγως, σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανόνες τους.

6.4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν μεταξύ τους πρακτικές ρυθμίσεις σχετικά με περαιτέρω διαδικασίες για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που παρέχονται δυνάμει του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του, κατά περίπτωση. Στις εν λόγω διαδικασίες προβλέπεται η δυνατότητα κάθε συμβαλλομένου μέρους να ελέγχει ποια μέτρα προστασίας έχει λάβει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

7. Κοινή Επιτροπή των συμβαλλομένων μερών

7.1. Συστήνεται κοινή επιτροπή απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των συμβαλλομένων μερών. Η κοινή επιτροπή συμπροεδρεύεται από ένα εκπρόσωπο κάθε συμβαλλόμενου μέρους. Η κοινή επιτροπή είναι επιφορτισμένη με την ομαλή λειτουργία των παραρτημάτων του παρόντος μνημονίου συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης των παραρτημάτων.

7.2. Μία φορά τον χρόνο τουλάχιστον συγκαλείται συνεδρίαση της κοινής επιτροπής για την επανεξέταση της εφαρμογής των παραρτημάτων του παρόντος μνημονίου συνεργασίας, η οποία διοργανώνεται με εύλογο κόστος. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει σύγκληση της κοινής επιτροπής ανά πάσα στιγμή.

7.3. Η κοινή επιτροπή μπορεί να εξετάζει οποιοδήποτε θέμα αφορά τη λειτουργία και την εφαρμογή των παραρτημάτων του παρόντος μνημονίου συνεργασίας. Ειδικότερα, είναι αρμόδια για:

α) την επίλυση οποιουδήποτε θέματος σχετικού με την ισχύ και την εφαρμογή των παραρτημάτων του παρόντος μνημονίου συνεργασίας·

β) την εξέταση τρόπων βελτίωσης της λειτουργίας των παραρτημάτων του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και την υποβολή κατάλληλων συστάσεων προς τα συμβαλλόμενα μέρη για την τροποποίησή τους·

γ) την έγκριση παραρτημάτων του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και πρακτικών ρυθμίσεων στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής των παραρτημάτων ή τροποποιήσεων αυτών·

δ) την εξέταση των χρηματοδοτικών και των σχετικών με τους πόρους ζητημάτων που συνδέονται με την εφαρμογή του μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του και

ε) την επίλυση κάθε διαφωνίας ή διαφοράς όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος μνημονίου συνεργασίας και των παραρτημάτων του.

7.4. Η κοινή επιτροπή λειτουργεί με βάση συμφωνία μεταξύ των προέδρων κάθε συμβαλλομένου μέρους.

8. Επίλυση διαφορών

8.1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για κάθε θέμα σχετιζόμενο με το παρόν μνημόνιο συνεργασίας. Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος απαντά πάραυτα σε τέτοιο αίτημα και αρχίζει διαβουλεύσεις σε χρόνο που θα ορίσουν τα συμβαλλόμενα μέρη εντός 45 ημερών.

8.2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιχειρούν να επιλύσουν κάθε μεταξύ τους διαφορά που προκύπτει από τη συνεργασία τους βάσει του παρόντος μνημονίου συνεργασίας στο κατώτερο δυνατό τεχνικό επίπεδο μέσω διαβουλεύσεων.

8.3. Σε περίπτωση που δεν επιλυθεί η διαφορά όπως προβλέπεται στην παράγραφο 8.2 του παρόντος άρθρου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραπέμψει τη διαφωνία στην κοινή επιτροπή, η οποία διαβουλεύεται επί τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 7 του παρόντος μνημονίου συνεργασίας, με σκοπό την επίλυσή της μέσω διαπραγματεύσεων.

8.4. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 8.1 έως 8.3 του παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται οι διατάξεις επίλυσης διαφορών της οικονομικής και διοικητικής συμφωνίας πλαισίου (FAFA) όσον αφορά κάθε διαφορά η οποία προκύπτει από ζήτημα δημοσιονομικής διαχείρισης.

8.5. Καμία διάταξη του παρόντος μνημονίου συνεργασίας δεν θεωρείται παραίτηση από οποιαδήποτε προνόμια ή ασυλίες των συμβαλλομένων μερών.

9. Έναρξη ισχύος, τροποποιήσεις και καταγγελία

9.1. Εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, το παρόν μνημόνιο συνεργασίας εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής του.

9.2. Το παρόν μνημόνιο συνεργασίας αρχίζει να ισχύει όταν τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος του μνημονίου, και παραμένει σε ισχύ μέχρι την καταγγελία του.

9.3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν μνημόνιο συνεργασίας ανά πάσα στιγμή. Η καταγγελία γίνεται με έγγραφη κοινοποίηση προ έξι μηνών προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν η εν λόγω κοινοποίηση καταγγελίας ανακληθεί με τη συναίνεση των συμβαλλομένων μερών πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Per la Unió Europea





За Международната организация за гражданско въздухоплаване
Por la Organización Internacional de Aviación Civil
Za Mezinárodní organizaci pro civilní letectví
For Organisationen for International Civil Luftfart
Für die Internationale Zivilluftfahrt-Organisation
Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni nimel
Για τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας
For The International Civil Aviation Organisation
Pour l'Organisation de l'aviation civile internationale
Per l'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile
Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas vārdā
Tarptautinės Civilinės aviacijos organizacijos vardu
A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet részéről
Għall-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali
Voor de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie
W imieniu Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego
Pela Organização da Aviação Civil Internacional
Pentru Organizația Aviației Civile Internaționale
Za Medzinárodnú organizáciu civilného letectva
Za Mednarodno organizacijo civilnega letalstva
Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön puolesta
För internationella civila luftfartsorganisationen

